

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TKO-DN DUGASZOLHATÓ KAPCSOLÓÓRA

H

Kérjük, gondosan tanulmányozza át a használati útmutatót mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

Fontos!

Ne csatlakoztasson olyan készüléket a kapcsolóórába, melynek terhelhetősége meghaladja a 16 A –t. Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a működési kívánt készülék csatlakozó dugója teljesen be legyen dugva a kapcsolóóra dugaljába. A kapcsolóóra tisztítását mindig feszültségmentes állapotban és száraz ruhával végezze!

NE MÁRTSA A TERMÉKET VÍZBE VAGY EGYÉB FOLYADÉKBA!

Csatlakoztatott fűtő- vagy hasonló berendezést soha ne hagyjon őrizetlenül működés közben! A gyártó nem javasolja ilyen jellegű készülék működtetését a kapcsolóórával.

A készüléket oldalsó védőérintkező csatlakozójáratba dugaszolva, különféle háztartási készülékek (világítótestek stb.) működésének vezérlésére ajánljuk. Az egyes kapcsolószegeknek kihajlításával állítjuk be a kapcsolóórával bekapcsolt BE ill. kikapcsolt KI helyzetét 15 perces kapcsolási érzékenységgel. Egy szegek kihajlításával 15 percig tartható fenn a kapcsolóórával bekapcsolt BE állapot. Ezen időtartam eltelté után a kapcsolóórával kikapcsolt KI helyzetbe kapcsol. A kapcsolóórával BE helyzetének fenntartását pl. 22.00 és 06.00 időtartományban az ezen tartományba eső összes kapcsolószegek kihajlításával érhetjük el. A kapcsolóórára időbeállítását a tárcsának a nyílall jelölt irányban történő elfordításával lehet végrehajtani. A bekapcsolt állapot a szegek lenyomott helyzete jelenti, amelyet a homlokklapon található piros LED kigyulladás jelez. Az állandó vagy automatikus üzemmódot a készülék oldalán található kapcsolóval lehet beállítani

- Időzítési tartomány: 24 óra
- Időzítés léptéke: 15 perc
- Naponta ismétlődő azonos kapcsolásokhoz
- Az időzítőtől független KI-BE kapcsolási lehetőség
- Gyermekzár a hálózati aljzatban

Műszaki adatok

Működtető feszültség:	230 V, 45-60 Hz
Teljesítményfelvétel:	kb. 2,5 VA
Védettségi fokozat:	IP 20
Érintésvédelmi osztály:	II. év. o.
Max. kapcsolható teljesítmény:	3600 W (cos φ = 1)
	1000 W (izzólámpa)
Környezeti hőmérséklet:	-10 °C ... +40 °C

A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!

A vonatkozó szabványt és az alkalmazandó biztonsági előírásokat be kell tartani.

VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

MSZ EN 60730-2-7
IEC 60884-1
MSZ 9870

UŽIVATELSKÝ MANUÁL TKO-DNF ZÁSUVKOVÉ SPÍNACÍ HODINY DENNÍ

CZ

Před připojením elektrického spotřebiče do zásuvky spínacích hodin si důkladně přečtěte návod na použití!

Důležité!

Do zásuvky spínacích hodin nepřipojujte elektrické zařízení, u kterých jmenovitá zatížitelnost přesahuje 16 A. Před uvedením do činnosti zkontrolujte, zda vidlice elektrického zařízení je úplně zasunutá do zásuvky spínacích hodin. Čištění spínacích hodin realizujte vždy ve vypnutém beznapětovém stavu, s použitím suchého hadříku.

NEPONOŘUJTE VÝROBEK DO VODY ANI TEKUTINY!

Neodporčuje se připojení tepelných (topných) elektrických spotřebičů k spínacím hodinám. V případě použití je nutné zabezpečit dohled nad činností tohoto tepelného spotřebiče po celou dobu provozu!

Jsou určeny na zapínání a vypínání domácích elektrických spotřebičů se síťovým napájením v určeném reálném čase v rámci týdenního intervalu, menších topných zařízení, osvětlovacích zařízení a pod. Pomocí plastových spínacích segmentů je možné nastavení zapnutí a vypnutí spínacích hodin v 15 minutovém intervalu. Otevřením (vyhnutím) jednoho segmentu je přístroj zapnutý na dobu 15 minut. Po uplynutí tohoto času přístroj vypne připojené elektrické zařízení. Zapnutý stav spínacích hodin např. v intervalu od 22.00 do 06.00 je možné dosáhnout tak, že všechny spínací segmenty v tomto intervalu jsou v otevřeném stavu. Zapnutý stav hodin je indikovaný rozsvícením červené diody Led umístěné na čelním panelu. Přepínání mezi automatickým a manuálním režimem je realizované pomocí přepínacího tlačítka na pravé straně přístroje.

- Typ programu: denní (24 hodinový)
- Citlivost spínání: 15 min.
- Pro periodicky se opakující zapínání
- Zabudovaná dětská pojistka v zásuvce spínacích hodin
- Elektromechanický přístroj

Technické parametry

Napájecí napětí:	230 V, 45-60 Hz
Příkon:	cca. 2,5 VA
Stupeň ochrany krytím:	IP 20
Spotřebič třídy ochrany:	II. (s dvojitou izolací)
Max. spínací schopnost:	3600 W (cos φ = 1, AC-1)
	1000 W (žárovky, AC-5b)
Provozní teplota:	-10 °C ... +40 °C

Přístroj musí být napájen předepsaným ovládacím napětím!

Montáž musí vykonávat osoba s příslušnými elektrotechnickými kvalifikacemi při přísném dodržení předpisů BOZPPP!

PŘÍSLUŠNÉ NORMY:

ČSN EN 60730-2-7
ČSN IEC 60884-1

UŽIVATELSKÝ MANUÁL TKO-DNF ZÁSUVKOVÉ SPÍNACIE HODINY DENNÉ

SK

Pred pripojením elektrického spotrebiča do zásuvky spínacích hodín si dôkladne preštudujte návod na použitie!

Dôležité!

Do zásuvky spínacích hodín nepripojte elektrické zariadenie, ktorého menovitá zaťažiteľnosť presahuje 16 A. Pred uvedením do činnosti skontrolujte, či vidlica elektrického zariadenia je úplne zasunutá do zásuvky spínacích hodín. Čistenie spínacích hodín realizujte vždy vo vypnutom beznapätovom stave, s použitím suchej handry.

NEPONÁRAJTE VÝROBOK DO VODY ANI TEKUTINY!

Neodporúča sa pripájanie tepelných (vykurovacích) elektrických spotrebičov k spínacím hodinám. V prípade použitia je potrebné nutne zabezpečiť dohľad nad činnosťou tohto tepelného spotrebiča počas celej doby jeho prevádzky!

Sú určené na zapínanie a vypínanie domácich elektrických spotrebičov so sieťovým napájaním v určenom reálnom čase v rámci denného intervalu, menších vykurovacích zariadení, osvetľovacích zariadení a pod. Pomocou plastových spínacích segmentov je možné nastavenie zopnutia a vypnutia spínacích hodín v 15 minútovom intervale. Otvorením (vyhnutím) jedného segmentu je prístroj zapnutý na dobu 15 minút. Po uplynutí tohto času prístroj vypne pripojené elektrické zariadenie. Zapnutý stav spínacích hodín napr. v intervale od 22.00 do 06.00 je možné dosiahnuť tak, že všetky spínacie segmenty v tomto intervale sú v otvorenom stave. Zapnutý stav hodín je indikovaný svietením červenej diody Led umiestnenej na čelnom paneli. Přepínání mezi automatickým a manuálním režimem je realizované pomocí přepínacího tlačítka na pravé straně přístroje.

- Typ programu: denný (24 hodinový)
- Citlivost spínania: 15 min.
- Pre periodicky sa opakujúce zapínanie
- Zabudovaná dětská pojistka v zásuvke spínacích hodín
- Elektromechanický prístroj

Technické parametre

Napájacie napätie:	230 V, 45-60 Hz
Příkon:	cca. 2,5 VA
Stupeň ochrany krytím:	IP 20
Spotřebič triedy ochrany:	II. (s dvojitou izoláciou)
Max. spínacia schopnosť:	3600 W (cos φ = 1, AC-1)
	1000 W (žiarovky, AC-5b)
Prevádzková teplota:	-10 °C ... +40 °C

Přístroj musí byť napájaný predpísaným ovládacím napätím!

Montáž musí vykonať osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou pri prísnom dodržaní predpisov BOZPPP!

PŘÍSLUŠNÉ NORMY

STN EN 60730-2-7
STN IEC 60884-1

UPUTE ZA UPORABU UTIČNI UKLOPNI SAT TKO-DN

HR

Molimo, da prije spajanja naprave na mrežu temeljito proučite upute za uporabu.

Važno!

Na uklopni sat ne priključujte aparat čija struja opterećenja može prijeći 16A. Uvjerite se svakom prigodom da je utikač priključenog aparata do kraja utaknut u priključnicu uklopnog sata. Čišćenje sata izvodite suhom krpom u beznaponskom stanju!

APARAT NE UMAKAJTE U VODU ILI DRUGU TEKUĆINU!

Priključenje termički aparat i slične uređaje nikad ne ostavljajte u radu bez nadzora! Proizvođač uporabu uklopnog sata ne preporučuje za upravljanje aparatima te vrste.

Naprava je namijenjena za spajanje u priključnicu s kontaktom za uzemljenje (šuko) radi upravljanja raznim kućanskim aparatima (rasvjetnim tijelima itd.). Savijanjem pojedinih uklopnih segmenata možemo podesiti vrijeme uklapanja, odnosno isklapanja kontaktnog elementa s korakom od 15 minuta. Zbog jednog savinutog segmenta kontaktni element se zadržava u uključenom stanju 15 minuta. Nakon isteka tog vremena kontaktni element se isključuje. Radi održavanja stanja uklapljenosti npr. u razdoblju od 22.00 do 6.00 sati moraju biti savinuti svi segmenti koji spadaju u to razdoblje. Podšavanje vremena uklopnog diska postiže se zakretanjem diska u smjeru strelice. Pritisnuti segment je u uključenom stanju, što na prednjoj ploči označava upaljeni crveni LED. Vrstu rada (stalni ili automatski način rada) možemo odabrati sklopkom koja se nalazi na bočnoj strani aparata.

- Razdoblje programiranja: 24 sata
- Korak programiranja: 15 minuta
- Predviđen je za uklapanja koja se ponavljaju
- Mogućnost uklapanja i isklapanja neovisno o programu
- U priključnici ima zaštitu od dodira djece

Tehnički parametri

Pogonski napon:	230V, 45-60 Hz
Utrošak snage:	oko 2,5 VA
Stupanj zaštite:	IP 20
Klasa zaštite od dodira:	II. klasa
Max. priključena snaga:	3600 W (cos φ = 1)
	1000 W (žarulja)
Temperatura okruženja:	-10°C ... +40°C

Napon napajanja mora odgovarati nazivnom naponu!

Trebate se pridržavati odgovarajućih standarda i sigurnosnih pravila!

PREMA STANDARDIZACIJI

EN 60730-2-7
IEC 60884-1

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE **RO** CEAS DE COMUTARE MONTABIL ÎN PRIZĂ, DE TIP TKO-DN

Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de utilizare, înaintea conectării la rețea.

Important!

Să nu conectați la ceasul de comutare aparate care absorb un curent mai mare de 16 A. Asigurați-vă de fiecare dată, ca fișa aparatului, care se dorește alimentată, să fie introdusă complet în priză ceasului de comutare. Curățirea ceasului de comutare trebuie făcută, de fiecare dată, în starea debransată de la rețea și cu cărpă uscată!

SĂ NU INTRODUCEȚI PRODUSUL ÎN APĂ SAU ÎN ALTE LICHIDE!

Să nu lăsați niciodată fără supraveghere echipament de încălzire sau altul similar, pe durata funcționării acestora! Fabricantul nu recomandă conectarea acestor echipamente la ceasul de comutare.

Aparatul, prin conectarea sa într-o priză cu contacte de pământare laterale, este recomandat pentru comanda funcționării diferitelor aparate de uz casnic (corpuri de iluminat, etc.). Prin scoaterea înșpre afară a diferitelor segmente de comutare se setează starea CONECTATĂ sau DECONNECTATĂ a elementului de comutare, cu o rezoluție de 15 minute. Prin scoaterea înșpre afară unui segment se poate menține, pe o durată de 15 minute, starea conectată a elementului de comutare. După expirarea acestei perioade, elementul de comutare comută în starea deconectată. Menținerea stării conectate, de exemplu pe perioada 22.00 și 06.00 se poate obține prin scoaterea înșpre afară a tuturor segmentelor care se găesc în acest domeniu. Setarea timpului pentru discul de comutare se poate face prin rotirea discului în sensul indicat de săgeată. Starea conectată este indicată prin poziția apăsată a segmentului, ce este semnalizat de aprinderea LED-ului roșu de pe fațadă. Modul de lucru constant sau automat se poate selecta cu comutatorul aflat pe partea laterală a aparatului

- Domeniul de temporizări: 24 ore
- Treapta de reglare a temporizării: 15 minute
- Pentru comutări identice, repetabile zilnic
- Posibilitatea de conectare-deconectare independentă de temporizator
- Blocaj pentru copii în priză de rețea

Date tehnice

Tensiunea de lucru:	230 V, 45-60 Hz
Puterea absorbită:	circa. 2,5 VA
Grad de protecție:	IP 20
Clasa de protecție contra atingerii:	II
Puterea maximă comutabilă:	3600 W (cos φ = 1) 1000 W (bec cu incandescentă)
Temperatura ambiantă:	-10 °C ... +40 °C

Alimentați aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!
Standardul de referință și prescripțiile de siguranță aplicabile trebuie respectate.

STANDARDE DE REFERINȚĂ

EN 60730-2-7
IEC 60884-1

KORISNIČKI PUTOKAZ **SRB** UTIČNI SKLOPNI SAT TKO-DN

Molimo Vas brižljivo proučite korisnički putokaz, pre priključenja aparata na električnu mrežu.

Važno!

Ne priključiti takav aparat u utični sklopni sat, čije opterećenje nadmašuje 16 A. Uveriti se o tome, da utikač aparata, koji se napaja preko utičnog sklopnog sata bude dobro utaknuto u utičnicu sata. Čišćenje sklopnog sata uvek vršiti u beznaponskom stanju suvom krpom!

NE UMOČITE PROIZVOD U VODU ILI DRUGU TEČNOST!

Priključen termički potrošač ili sličan uređaj nikad ne ostavite bez kontrole u toku rada! Proizvođač ne preporučuje napajanje takvih potrošača preko sklopnog sata.

Naprava se preporučuje utaknuti u šuko priključnicu i preko nje napajati (uz komandovanje napajanjem) razna aparata domaćinstava ili lampi. Izvijanjem pojedinih sklopnih segmenata podešavati uključeni ili isključeni položaj sklopnog elementa. Sklopna osetljivost je 15 minuta, to jest izvijanjem jednog segmenta se održi uključeno stanje sklopnog elementa. Po isteku tog vremena element se prebaci u isključeno stanje. Na primer uključeno stanje sklopnog elementa se održi u vremenskoj oblasti od 22.00 do 06.00 sati izvijanjem svih sklopnih segmenata te vremenske oblasti. Vremensko podešavanje sklopnog diska se vrši njegovim zakretanjem u smeru strelice. Pritisnuto stanje segmenata znači i uključeno stanje elementa, koje je signalizirano sa crvenom LED. Stalni ili automatski režim rada se može birati prekidačem na bočnoj strani naprave.

Oblast tempiranja: 24 sata

Korak tempiranja: 15 minuta

Za identična sklapanja sa redovnim dnevnim ponavljanjem
Mogućnost uklapanja i isklapanja nezavisno od tempirača
Bravica za zaštitu od dece u utičnici

Tehnički podaci

Napon napajanja:	230 V, 45 – 60 Hz
Sopstvena potrošnja:	~ 2,5 VA
Stepen zaštite:	IP 20
Klasa zaštite od doira napona:	II klasa
Maks. Sklopna snaga:	3600 W (cos φ = 1) 1000 W (fluo svetiljka)
Temperatura sredine:	-10 °C ÷ +40 °C

Aparat napajati odgovarajućim nazivnim naponom.

Pridržavati se važećim standardima i propisima o bezbednosti

PRIMENJENI STANDARDI

EN 60730-2-7
IEC 60884-1

NAVODILO ZA UPORABO **SLO** ELEKTRONSKO URNO STIKALO ZA VTIČNICO TKO-DN

Prosimo Vas, da preden priključite urno stikalo na omrežje, pozorno preučite navodila za uporabo!

Pomembno!

V stikalo ne vključite naprave z možjo obremenitve, večje od 16A. Vedno se prepričajte, ali je vtičnik naprave do konca potisnjen v vtičnico urnega stikala. Urno stikalo čistite s suho krpo in v breznapetostnem, odklopnem stanju!

STIKALA NE NAMAKAJTE V VODO ALI V DRUGO TEKOČINO!

Priključene naprave za ogrevanje ali podobno nikoli ne puščajte nenadzorovano med delovanjem! Proizvajalec uporabo urnega stikala ne priporoča za upravljanje takšnih vrst naprav.

Naprava je namenjena za priključitev v vtičnico z bočno zaščitnim kontaktom in sicer za upravljanje različnih gospodinskih aparatov (svetilna telesa,...). Z upoginitvijo navzven posameznih vklopnih segmentov lahko določimo čas vklopa, oziroma izklopa kontaktnega elementa s 15 minutnimi koraki. Zaradi enega vklopnega segmenta, upognjenega navzven, se priključena naprava v vklopljenem stanju nahaja 15 minut. Po izteku tega časa se priključena naprava izklopi. Če želimo, da bo priključena naprava vklopljena na primer od 22.00 do 06.00 ur, morajo biti vsi vklopi segmenti, ki spadajo v to obdobje, upognjeni navzven. Potisnjen segment pomeni vklopljeno stanje priključene naprave, ki jo oznažja prižig rdečega LED-a na sprednji strani stikala. Stalnen ali avtomatičen način delovanja lahko izbiramo s pomočjo stikala, ki se nahaja na bočni strani urnega stikala.

- Razpon tempiranja: 24 ur
- Tempirna lestvica: 15 minut
- Uporablja se za stalno ponavljajoče se vklopljanje priključenih naprav
- Možnost vklopa/izklopa, neodvisno od tempirnika
- Zaščita v vtičnici pred dotikom otrok

Tehnični podatki

Pogonska napetost	230 V, 45-60 Hz
Max. moč porabe:	c.a. 2,5 VA
Stopnja zaščite:	IP 20
Razred zaščite kontakta:	II. leto
Max. priključena moč:	3600 W (cos φ = 1) 1000 W (žarnica)
Temperatura okolja:	-10 °C ... +40 °C

Napravo napajajte z ustrežno nazivno napetostjo!

Upoštevatii je treba predpisane standarde in varnostne predpise!

PO STANDARDU

EN 60730-2-7
IEC 60884-1

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA **PL** ZEGAR PRZEŁĄCZAJĄCY, WTYKANY TYPU TKO-DN

Przed podłączeniem zegara do sieci zasilania prosimy o staranne przestudiowanie niniejszej instrukcji użytkownika.

Ważne!

Nie podłączaj do zegara przełączającego żadnego urządzenia o obciążalności przekraczającej 16 A. Należy zawsze się upewnić, czy wtyczka urządzenia kontrolowanego jest do końca wsunięta w gniazdko wtykowe na zegarze. Czyszczenie zegara zawsze dokonywać w stanie beznapięciowym, przy użyciu suchej szmatki.

NIE ZANURZAĆ ZEGARA W WODZIE LUB INNYM PŁYNYNIE!

Urządzenie ogrzewające lub podobne, podłączone do zegara nigdy nie zostawiać bez nadzoru w czasie jego pracy. Producent nie zaleca aby zegar stosowano do sterowania urządzeniami tego typu.

Zegar wetknąć w gniazdko z bocznymi stykami ochronnymi. Zaleca się go stosować do sterowania różnymi urządzeniami gospodarstwa domowego (np. oświetleniowymi). Poprzez wciśnięcie poszczególnych segmentów przełączających można sterować włączaniem i wyłączaniem łącznika z rozdzielczością 15 minut. Wciśnięcie jednego segmentu zapewnia włączenie łącznika na okres 15 minut, po upływie którego zostaje on wyłączony. W celu zapewnienia, aby łącznik był włączony np. od godz. 22.00-ej do godz. 6.00-ej, należy wszystkie segmenty należące do tego okresu wcisnąć. Nastawienie tarczy na wymagany czas uzyskuje się poprzez obracanie jej w kierunku oznaczonym strzałką. Włączenie łącznika oznacza wciśniętą pozycję segmentu, sygnalizuje to zapalenie się diody LED na ścianie czołowej. Tryb pracy trwałej lub automatycznej można nastawić za pomocą przełącznika umieszczonego z boku zegara.

- Nastawialny okres czasowy: 24 godz.
- Najkrótszy nastawialny okres: 15 min.
- Do powtarzających się dziennie przełączeń
- Możliwość niezależnego od zegara włączenia i wyłączenia
- Blokada przed dostępem dzieci: w gniazdku sieciowym

Dane techniczne

Napięcie pracy:	230 VAC, 45-60 Hz
Pobór mocy:	ok. 2,5 VA
Stopień ochrony:	IP 20
Klasa ochronności:	II
Maks. moc łączeniowa:	3600 W (cosφ = 1) 1000 W (żarówki)
Temperatura otoczenia:	-10 oC ... +40 oC

Aparat podłączyć na odpowiedniej napięciu zasilania!

Należy przestrzegać odnośne normy i przepisy bezpieczeństwa!

ODNOŚNE NORMY

EN 60730-2-7
IEC 60884-1

